

Distr.: General
25 October 2001
Arabic
Original: English

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيه الرسالتين التاليتين :

- رسالة مؤرخة ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ موجهة من الدكتور ن. س. دلاميني زوما، وزير الخارجية في جمهورية جنوب أفريقيا، يعلن فيها عن نية جنوب أفريقيا نشر موظفي أمن في بوروندي لدعم عملية أروشا للسلام (انظر المرفق)؛

- رسالة مؤرخة ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ موجهة من الرئيس بويويا إلى الرئيس مبيكي، يطلب فيها إلى جنوب أفريقيا أن توفر الحماية للقادة السياسيين العائدين من المنفى (انظر الضميمة).

وأرجو منكم التكرم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها وضميمتها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) دوميسان س. كومالو
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

كما تعلمون، عُقد مؤتمر القمة الإقليمي السابع عشر المعني ببوروندي في بريتوريا في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١. وخلال المؤتمر، أعلن الميسر عن التوصل إلى اتفاق بين حكومة بوروندي والأعضاء السبعة في أحزاب المعارضة بشأن الإطار القانوني للحكومة الانتقالية وهيكلها، وتشكيل الحكومة ومجلس الشيوخ والجمعية الوطنية الانتقالية. ودعا المشاركون في مؤتمر القمة إلى نشر وجود محايد متعدد الجنسيات في بوروندي بمثابة تدبير لبناء الثقة دعماً لعملية أروشا للسلام على وجه العموم ولاستلام الحكومة المؤقتة مقاليد الحكم قريباً في بوروندي بشكل خاص.

وجنوب أفريقيا هي إحدى البلدان التي طُلب منها أن تسهم في هذا الوجود المتعدد الجنسيات الذي سيضمن سلامة المنفيين السياسيين ويساعد في تدريب وحدة حماية جميع أفرادها من البورونديين.

وأرفق طيه نسخة من الرسالة المؤرخة ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ التي وجهها الرئيس بيري بويويا إلى الرئيس تابو مبيكي، يطلب فيها نشر قوات للحماية في بوروندي؛ ومن المفهوم أن طلبات مماثلة أُرسلت إلى حكومات السنغال وغانا ونيجيريا (انظر الضميمة).

لذا، يسرني أن أبلغكم أن حكومتي تنوي في ١ تشرين الثاني/نوفمبر نشر كتيبة في بوروندي تكون بمثابة وحدة مؤقتة للحماية حتى يتم تدريب الوحدة المؤلفة فقط من البورونديين لكي تضطلع بهذه المسؤولية. وستتم الإفادة في رسالة منفصلة عن التفاصيل المحددة لولاية وحدة الحماية ومفهومها العملي. وسنوافيكم أيضاً بمعلومات مستكملة عن جهودنا المتواصلة لتقديم المساعدة إلى شعب بوروندي.

ولذلك، تطلب حكومتي إلى مجلس الأمن أن يؤيد نشر هذا الوجود المؤقت المتعدد الجنسيات في بوروندي.

(توقيع) نكوسازانا دلاميني زوما

وزير الخارجية

ضميمة

[الأصل: بالفرنسية]

تم الاتفاق في مؤتمر القمة السابع عشر لرؤساء الدول الذي عُقد في بريتوريا في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ على أن يساعد بلدكم حكومة بوروندي في حماية القادة السياسيين العائدين من المنفى.

وأطلب إليكم بموجب هذه الرسالة باسم حكومة بوروندي أن تضعوا تحت تصرفنا أفرادا لتوفير الحماية.

(توقيع) بيير بويويا

رئيس جمهورية بوروندي
